

Fundamentos del género – terminología¹

Agénero: Un término que describe a una persona que no se identifica con ningún género.

Bigénero: Una identidad de género que abarca dos géneros, ya sea al mismo tiempo o en diferente momento. Estos dos pueden ser femenino y masculino o pueden ser cualquiera de los dos femenino o masculino más un tercer género no binario.

Cisgénero: Un término que describe a una persona cuya identidad de género concuerda con el sexo que le fue asignado al momento de nacer.

‘Salir del armario o clóset’: El proceso mediante el cual una persona reconoce, acepta y valora su identidad de género y orientación sexual por primera vez y empieza a compartirlas con otras personas.

Género: El sentido intrínseco que tiene una persona de sí mismo de ser de género masculino, femenino, ambos o ninguno (identidad de género), tal como de la presentación externa de sí mismo y sus conductas (expresión de género). Las normas de género varían de cultura a cultura y a lo largo del tiempo.

Género variante: Un término general utilizado por personas que amplían las definiciones de género comúnmente adoptadas por su propia cultura, incluso las expectativas de su expresión, identidades, papeles o la percepción de otras normas de género. Entre las personas de género variante se cuentan aquellas con identidades de género no binario, transgénero y también aquellos cuyo género de alguna manera se observa como que está ampliando el concepto que la sociedad tiene sobre el género.

Expresión de género: Es la forma como una persona expresa su género a través de la conducta y la presentación externa. Esto incluye por ejemplo, su manera de vestir, el estilo del cabello, el lenguaje corporal y los manierismos.

Género fluido: Personas que tienen un género o géneros cambiantes. Las personas con género fluido se trasladan entre varios géneros, viviendo su género como algo dinámico y cambiante, en lugar de estático.

Identidad de género: Es el sentimiento íntimo profundamente arraigado de ser del género masculino, femenino, una mezcla de ambos o ninguno; cómo se perciben a sí mismos y cómo se llaman a sí mismos ciertos individuos. La identidad de género de una persona puede coincidir o ser diferente al sexo que les fue asignado en el momento de nacer.

El espectro del género: La amplia gama a lo largo de la cual las personas se identifican así mismas o expresan como seres con género o no.

Género cuir: Personas que típicamente rechazan las categorías duales de género, acogiendo una fluidez de identidades de género. Las personas que se identifican como de género cuir pueden verse a sí mismas como hombres o mujeres a la vez, no sentirse identificadas con lo masculino o lo femenino o sentirse completamente fuera de estas categorías.

1 NOTA DEL TRADUCTOR: La terminología en español no está organizada en orden alfabético sino en el orden en que están los términos en el documento correspondiente en inglés.

Transición de género: El proceso por medio del cual algunas personas se esfuerzan por alinear más estrechamente su identidad externa con el género que ellos saben que son. Las personas pueden atravesar diferentes tipos de transiciones para afirmar su identidad de género.

- **Transición social:** Esto puede incluir el cambio de nombre, el cambio de pronombres o cambio de la expresión de género (apariencia, vestimenta o estilo del cabello).
- **Transición legal:** El proceso de actualizar los documentos de identidad, tales como el certificado de nacimiento y la licencia para conducir, para que reflejen el nombre y género auténtico de una persona.
- **Transición médica:** Para adolescentes en los primeros años de la pubertad, la transición médica puede incluir el uso de bloqueadores de la pubertad para detener la pubertad. El apoyo médico también puede incluir el uso de hormonas afirmantes para suscitar las características del sexo secundario (como por ejemplo, senos, cabello facial y la manzana de Adán), las cuales están en conformidad con la identidad de género del adolescente. Es posible que algunos adultos se sometían a cirugías de afirmación del género.

LGBTQ+: un acrónimo para lesbiana, gay, bisexual, transgénero y la Q para cuando están en duda. Adiciones a este acrónimo pueden incluir la A para ‘asexual’ o ‘aliado’ y la I para ‘intersexualidad’. El signo más significa que hay otras identidades que queremos reconocer.

No binario: Un término general para las identidades de género que no son necesariamente niño u hombre ni niña o mujer. Las personas que se identifican con género no binario pueden sentir que tienen más de un género, no se identifican con un género específico o, de plano, algo diferente.

Revelar: Exponer ante otras personas la orientación sexual o la identidad de género de una persona sin su permiso.

Pangénero: Un género no binario que se define como ser de más de un género. Una persona pangénero puede considerarse un miembro de todos los géneros.

Cuir: Un término que algunas personas utilizan para identificarse a sí mismas con una perspectiva inclusiva y flexible de género o sexualidad. Este término se utiliza intercambiamente con LGBTQ para describir a un grupo de personas tal como “juventud cuir”. También se observa en campos académicos, por ejemplo estudios cuir o teoría cuir. Históricamente se ha utilizado como un término peyorativo para la gente LGBTQ. Para algunas personas el término es aún ofensivo mientras que otras lo acogen como una identidad.

Orientación sexual: La orientación sexual describe la atracción sexual, romántica o emocional que siente una persona hacia otra. Algunos ejemplos de orientación sexual son: gay, lesbiana, bisexual, asexual o pansexual.

Sexo asignado al nacer: Este es generalmente el sexo determinado en el momento del nacimiento basado en los órganos genitales externos: femenino, masculino o intersexual.

Transgénero o trans: Un término que se utiliza para describir personas que se identifican como que tienen un género diferente al sexo que les fue asignado en el momento de nacer. Ser transgénero no implica alguna orientación sexual específica; las personas transgénero pueden identificarse como heterogéneas, gay, lesbianas, bisexuales, etc.

Transfobia: El sentimiento de temor, odio o incomodidad que se siente hacia las personas transgénero.

Dos espíritus: Un término general utilizado para clasificar a varias identidades de género en las comunidades amerindias.

**Por favor tengan en cuenta que el lenguaje utilizado respecto al género y a la orientación sexual está evolucionando continuamente, por tanto, debemos estar constantemente aprendiendo. Esta lista se ha recopilado utilizando los recursos de las escuelas acogedoras 'Welcoming Schools' y el espectro de género 'Gender Spectrum' tal como estaban disponibles en febrero de 2018.*